

Perikahan Lampung



Kain Kapas Lampung | 2020-2021

Peribahasa Lampung

H. M. Amperawan Glr. Suttan Pengiran Rajo Guntur Mergo

UU No 28 tahun 2014 tentang Hak Cipta

Fungsi dan sifat hak cipta Pasal 4

Hak Cipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 3 huruf a merupakan hak eksklusif yang terdiri atas hak moral dan hak ekonomi.

Pembatasan Pelindungan Pasal 26

Ketentuan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 23, Pasal 24, dan Pasal 25 tidak berlaku terhadap:

- i. penggunaan kutipan singkat Ciptaan dan/atau produk Hak Terkait untuk pelaporan peristiwa aktual yang ditujukan hanya untuk keperluan penyediaan informasi aktual;
- ii. Penggandaan Ciptaan dan/atau produk Hak Terkait hanya untuk kepentingan penelitian ilmu pengetahuan;
- iii. Penggandaan Ciptaan dan/atau produk Hak Terkait hanya untuk keperluan pengajaran, kecuali pertunjukan dan Fonogram yang telah dilakukan Pengumuman sebagai bahan ajar; dan
- iv. penggunaan untuk kepentingan pendidikan dan pengembangan ilmu pengetahuan yang memungkinkan suatu Ciptaan dan/atau produk Hak Terkait dapat digunakan tanpa izin Pelaku Pertunjukan, Produser Fonogram, atau Lembaga Penyiaran.

Sanksi Pelanggaran Pasal 113

1. Setiap Orang yang dengan tanpa hak melakukan pelanggaran hak ekonomi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf i untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp100.000.000 (seratus juta rupiah).
2. Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf c, huruf d, huruf f, dan/atau huruf h untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 3 (tiga) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).

Peribahasa Lampung

UTAN KAYU

Peribahasa Lampung

H. M. Amperawan Glr. Suttan Pengiran Rajo Guntur
Mergo

Editor:

Hamid Mukhlis

Desain Cover dan Tata Letak:

Imam Tantowi Harlianto

Luqman Fadlli

Ukuran :

XV, 53, Uk: 14.8x21 cm

ISBN-Print: **XXX-XXX-XXXX-XX-X**

ISBN-PDF: **XXX-XXX-XXXX-XX-X**

Doi: <https://doi.org/10.47679/books.xxxxxxxxxx>

Cetakan Pertama:

2026

Hak Cipta 2026, Pada Penulis

Isi diluar tanggung jawab penerbit

Hak cipta dilindungi undang-undang
Dilarang keras menerjemahkan, memfotokopi, atau
memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini
tanpa izin tertulis dari Penerbit.

Diterbitkan oleh Penerbit Utan Kayu Bekerja sama dengan Yayasan Minak
Ngemulan Bumi Lampung

PENERBIT UTAN KAYU
(Grup Penerbitan CV HIJAU
AMPAT MADILA-HAM)

Anggota IKAPI (018/LPU/2024)

Lucky Arya Residence 2 No.18. Fajar
Agung Barat

Kabupaten Pringsewu, Lampung-
Indonesia 35373 | HP/WA. 0811-
198-202 | Web:

<https://ukinstitute.org/books>

E-mail: admin@ukinstitute.org

PROGRAM KEBUDAYAAN
YAYASAN MINAK NGEMULAN
BUMI LAMPUNG

Jl. Ibrahim Syarif No. 107, Kotabumi
Lampung Utara, Provinsi Lampung
Indonesia

Sekapur Sirih

Dalam rangka mengantisipasi arus negatif globalisasi yang mempengaruhi peradaban (sopan santun, budi bahasa, dan kebudayaan) masyarakat Lampung, penulis berupaya menghimpun dan menyusun peribahasa Lampung yang melingkupi bidal, ungkapan, dan perumpamaan.

Peribahasa yang dihimpun dan disusun ini, penulis harapkan dapat menjadi bagian integral dalam mempertahankan nilai-nilai budaya Lampung. Konkritnya, bagaimana melestarikan salah satu nuansa yang melingkupi istilah “*Tegei Tunggew: berani cacak cawo (berani berbicara), cawo sai temen (berbicara yang benar), cawo sai halus (berbicara yang halus).*” Pelestarian *Tegei Tunggew* maupun *Badat Batei* merupakan, antara lain, sebagai indikator pelestarian falsafah hidup masyarakat Lampung, *Fiil – Pesenggiri (berjiwa besar – menghargai diri)*.

Selain itu, kumpulan peribahasa ini diharapkan juga dapat bermanfaat sebagai tambahan bahan ajar materi muatan lokal Bahasa Lampung di jenjang pendidikan dasar, menengah, dan tinggi.

Agar mudah memahaminya, penulis menerjemahkan kata demi kata Bahasa Lampung ke dalam Bahasa Indonesia (secara harfiah) berikut maksud yang terkandung (secara makna).

Akhirnya, penulis berterima kasih yang tak terhingga kepada sanak famili dan handai tolan yang telah mendukung terbitnya buku ini. Penulis berharap buku ini dapat memberikan manfaat bagi pembaca serta menjadi bagian dari upaya pelestarian peribahasa daerah. Kritik dan saran yang membangun senantiasa penulis harapkan demi penyempurnaan karya di masa mendatang.

Penagan Ratu, Lampung Utara, 1 Desember 2025

Ketua Umum

Yayasan Minak Ngemulan Bumi Lampung,

H. M. Amperawan Glr. Suttan Pengiran Rajo Guntur Mergo

DAFTAR ISI

Sekapur Sirih	vi
Daftar Isi.....	vii

A

1. Accak bias tekirak, semandi kerahan peceh	1
2. Aghi ibah di tengah, ngeno keno ke ghang no.....	1
3. Ajei mak lapah	1
4. Alah kenelai mato, jak jaweh kak cungek	1
5. Anak igah, Alloh bebagei	2
6. Atcak lemai tekirap makan kegherahan no peceh	2
7. Atcak ngakuk basso baghieh makan ngakuk Lapping Jajar .	2

B

8. Balak batang gedang.....	2
9. Batang attek tengah.....	3
10. Begawei pepadun matah	3
11. Bekayuh biduk sarat	3
12. Besai wayah ngelilik galah, besai lakew ngelilik ulew	3
13. Besalin tapis gegeh	4
14. Buay lapik ilat.....	4
15. Buho nekep way ngerendem.....	4
16. Buho semappu dulek, lemaweng semappu pematang	4
17. Bukuk kepas, tebeng semikew.....	5

C

18. Cappak apui mak tutung, cappak way mak baseh	5
19. Cawo pak, narat limo	5
20. Cemungak layen bahu, injing layen betusen	5
21. Culuk ngeghandem lukkung	6
22. Cutik cukup, nayah kurang	6

D

23. Dang besai wayah mangei mak ngelilik galah	6
24. Dang nginjam, lamun mak ngemik.....	6
25. Di kedo way sai butek, di san sai nayah punyew	7
26. Dikedow biduk tenending, disan biduk tenimbow	7
27. Disuppahken appuw tuyuk	7

E

28. Emas batu no jalo, keno no jugo ago.....	7
--	---

G

29. Gegak jak gaghang ditetes ijan	8
30. Gegeh apui mengan wek.....	8
31. Gegeh baccik di tukup undem	8
32. Gegeh lepan matei batang.....	8
33. Gegeh mejeng tetung seghek	9
34. Gegeh minggungken biduk sarat	9
35. Gegeh negeiken pelagan buyuk	9
36. Gegeh nemuwken tetung seghek	9
37. Gegeh ngatet way makai bayuk	10
38. Gegeh ninjuk kegho di lalat aghi	10
39. Gegeh nyegai benang kusuk	10
40. Gegeh perdo tabeh	10
41. Gegeh selem di way sebalik upo	11
42. Gegeh seluang uppan bitah.....	11
43. Gegeh tibak nunuy	11
44. Gegeh tumbang sepik bitah	11
45. Gegeh uccal kughuk aneg.....	11
46. Gegeh way cappur minyak	12
47. Geh lanak tumbuh di bateg	12
48. Gelik dao pakai manjau, makko lagei pakai ngebei	12
49. Gelik undem senani urek	12
50. Gelik way gelik asahan, sekin mak jugow tajem.....	13
51. Gemuk pehabang-habang, ghayang terakket di ghang	13

52. Gham kak megung gelanan 13
 53. Gham tunggu pai tigh uttang no..... 13

I

54. Ibung mak jaweh jak ghuppun..... 14
 55. Iduh libak iduh itow, iduh nyak iduh nikew 14

J

56. Jak way cakak, jak gunung tughun 14
 57. Jalow mak kurang ulek, ulek mak kurang jalow 14
 58. Jeb nyamar bubuw 15
 59. Jeragan mecehken timbaw 15
 60. Jilat utep mu sayan..... 15
 61. Juk kambing igow seringgit..... 15
 62. Juk lapah gawang kenawat 16
 63. Juk tikus cappak acuw 16

K

64. Kak ago tahhan-tahhan, lak ago bidei-bidei 16
 65. Kak nyacap gawang dughei 16
 66. Kapak nyelem beliung 16
 67. Kayew ibah di nyapah, gelagh no ngadang tiwang 17
 68. Kayuw bukkuk mak dapek gatcak 17
 69. Kecceng talei kenduri, kendur talei keccengi 17
 70. Keghis bukkuk mak mengan saghung ulun, mengan saghung
 no sayan 18
 71. Keghis jakko wo belas, mak atei mulang dulun 18
 72. Kelalah kaccil buwayo, uccal wikis jadei musei 18
 73. Kelapo wayah geghak, kak tuho wayah sanak 18
 74. Kibau ngubang di bahen nuo yo mak pandai diyo, kuman di
 seberang lautan yo pandai diyo..... 19
 75. Kilap punyew dilem way, nyak pandai diyo 19
 76. Kirik no matei pegat 19
 77. Ku bekem panas, ku lepaskan tutung 20

78. Kughuk cuping kirei, luwah cuping kanan	20
79. Kusikan sai nyuwah tiyuh.....	20
80. Kusuk benang jukken di mulei, kusuk umung jukken di Perwatin	20
81. Kutu Gham, Sangun Mengan Ulew Gham	21

L

82. Lamun batew yo terendem, lamun papung yo tehapung	21
83. Lamun wat tulung, wat pai batangarey	21
84. Lelekan gaghang jamo lesung	21
85. Liwat seghep, liwat talei	22
86. Lutan andak basing capak new jadei	22

M

87. Mak bughak bidak pengawinan	22
88. Mak lidah masso ngupah, mak cawo masso belei	22
89. Mak limbak way tenalun	23
90. Mak makko wie, wayit-wayit ikekken pai.....	23
91. Mak malew tabui jejik, mak malew tabui tahei	23
92. Mak nakad ghedak, lamun mak dalau badak	23
93. Mak nyepuk tuju di mato	24
94. Mak nyesugh gaghang, lamun mak wat sai tudek	24
95. Mak pegat lamun kendur, mak pateh lamun lemah	24
96. Makko rasan sai mak dapek.....	25
97. Manem bekicek, ujan betudung	25
98. Masak ughik mak bejulai	25
99. Mejeng di pulan daging angin mak nyisik.....	25
100. Mengan mo lalap culuk	25
101. Meno nyak nyelit uyah makan nikew	26
102. Meppam tenahhei Lappam, tenahhei Indik gayat-gayit	26
103. Milih pilih tebu dilem gheppeng	26
104. Minjak-minjak tehatek.....	26
105. Miyeh dilem way, nyak pandai di nikew.....	27
106. Muleh addeg kirung.....	27

107. Mulo dang mengan betetew, cappur ulun ghamik ulew sakik.....	27
--	----

N

108. Najin ngayak punjung daging, lamun mak nyayap mak ngegulai	27
109. Najin yo ikui, yo ikui punyew jelabat	28
110. Neguhken besei kukuh, keratas pateh puting	28
111. Nenak lenuk kayu ditetai tupai, anak no sai kutinuk mak- apak sai ku tindai	28
112. Nengep dengep tebabeng ngabang sehan, dang balak bigo cakep kato mak kelayanan.....	29
113. Nepuk balang di tuhed.....	29
114. Nepuk sambil musau, ngegigik sambil niup.....	29
115. Netak takkai tindingan.....	30
116. Netek culuk ghandem lukkan.....	30
117. Netes kemiling di pepik biduk.....	30
118. Ngakuk way makai pungew, way no mak tukkep	30
119. Ngalau langik ibah.....	31
120. Ngantilken rumbai di beghik rutcung.....	31
121. Ngasei mak beissei, ngerahat mak bekalat	31
122. Ngecing inagh ngiyekken tahei	32
123. Ngekurken manuk tenambang.....	32
124. Ngeliwaken manuk ngeghem	32
125. Ngembang sambilan buah	32
126. Ngesekken paghi setakkai di paghi sangu balai	32
127. Ngeyam kenyam nibai nyam, tige nyam ngisem kecut ...	33
128. Ngeyehhei awet sayan	33
129. Ngulehken ules	33
130. Ngunjungken cumbi bubuk	34
131. Ngunut kutuw di sabuk.....	34
132. Nguyah kunyahken way di ghakik	34
133. Nguyuk rawang dughei.....	34
134. Ninjuk kegho wo lalat aghi, sai lucuk wo mak dapek	34

135. Nitei bulung mak ginjung.....	35
136. Nunggew tabuhan penyimbang	35
137. Nuwit tuwid bekical cakak anggagh.....	35
138. Nyambanken culuk di ighung.....	35
139. Nyapang batang mak ngeliwih tuhed	36
140. Nyappakken uyah di lawet	36
141. Nyeberang Ino Dapek, Asal Tigh	36
142. Nyecehken uyah di ujan	36
143. Nyelek payan lelungan itto	37
144. Nyo gelagh kandangan di angin, nyo gelagh kutoen di kegho	37
145. Nyo gelagh tawai di buho nangui	37
146. Nyo tabuh, nyo tarei	37
147. Nyulang kawai mak ngejakko tundun	38

P

148. Panggang mighak nangui	38
149. Pattuk ulew ku di aghei	38
150. Penahapo di tappuk niyu, tunai di tapi-tapi	38
151. Pering mak nganakken betung.....	39
152. Pudak no geh bayuk teiyek-iyek.....	39
153. Pudak ulun harghek	39
154. Puluh pandai, sebelas kilui tawai.....	39
155. Puluh pandai, sebelas ngulih ulih	40
156. Puluh tawai, sebelas milih milih.....	40
157. Punyew mak nakat aghei	40
158. Punyew no dapek, way mak limbak.....	40
159. Punyew ughun cakak pepadun, tekelesew nyekakak maho	41

R

160. Rajo mengan menaso, beduwo litar dipuluk	41
161. Sai ghang way, sai ghang daghak.....	41
162. Sai lapah, wo sehajow	41

163. Sai nyubuk, sai ngekah daniey 42
 164. Sai penyitang, wo tigo takkai sepuh 42
 165. Sai ramik ngudek kembang, nyak masso kekembangan ... 42

S

166. Sai tuho ngalah cawo, sai sanak rendah ngalah..... 43
 167. Sai tuho rendah cawo, sai sanak rendah malah 43
 168. Sanak pandai, sanak tenutuk..... 43
 169. Sangun culuk sai nyulek mato 43
 170. Sangun mak gegeh kelapo sango anggugh 44
 171. Sapo sai ngating inag, sino sai wuwah 44
 172. Sebayau pido bukkuk, sekerehan perdo ghanguh 44
 173. Sebayau nandang tandang, pagun ulek ghang no mulang. 45
 174. Sebukkuk-bukkuk no kawil, keno no jugo ago 45
 175. Segalo rasan mak tunai 45
 176. Seghamahan tumbuk pungew 45
 177. Sek seghek lubang ughik, sek geduk lubang matei 46
 178. Senesur mak dapek, cenapang mak dapek 46
 179. Senubuk aghei tenunggang datang 46
 180. Seranggang-ranggang no bumei, mak ubah pagun rato 46
 181. Sesam mighak nangui 47
 182. Setiap anyaman mestei wat mummul 47
 183. Suluh mato, ngegicingken cuping 47

T

184. Tanjughan mandei lajuw selem uluw 47
 185. Tanyuk tigh muworo 47
 186. Tebabeng naban sehan, balak cakep mak kelayanan..... 48
 187. Tebing mak nyebelah 48
 188. Tebing ngelatuk wakak, wakak ngelatuk tebing 48
 189. Tekacah mengan uyah, bakah no gulo batew 48
 190. Terupah kayu cakak ulew 49
 191. Tesek mak nundo genep, luang mak nundo kurang 49
 192. Tuah nunggew di usut 49

193. Tuah sepik di kukew.....	49
194. Tukkah dunggak pagho	50
195. Tunai bekinyau, lamun kak tumbuk way	50

U

196. Ubat mak nundo waras, aban mak nundo matei.....	50
197. Ulew mak nyecak, gundang mak ngelilik	50
198. Uyam nibai, uyam tigh, uyam isem kecut	50

W

199. Wat aghu tepunguwei	51
200. Wat sakai, wat munih sambayan	51
201. Wawaiken niat teguhkan atei.....	51
202. Way bulek jalo basah, keranjang mulang bakkang	51
203. Wayet no mak ngelilik, takatan mak ngeruan	52
204. Wuwah muko, manis kato	52
205. Wuwang appit mak nyuhun.....	52

Y

206. Yo meho upo miwang, yo miwang upo meho.....	52
207. Yo upo, yo rujei.....	53